



# USER MANUAL

SG-004 / SGRP-004



[www.suizan.net](http://www.suizan.net)



SUIZAN



@suizan\_japan



suizanjapan



suizan\_japan

## English

Thank you for purchasing a SUIZAN product. If you encounter any issues with the product, please contact us via email with the details.

### WARNING

Failure to follow the warnings below may result in serious injury or death.

- Always wear safety goggles and gloves during use. Wear gloves when replacing the blade.
- Do not touch the blade directly. As the blade is sharp, ensure the surrounding area is safe and handle with care.
- Never use near power lines or electrical circuits. There is a risk of electric shock.
- Do not use for any purpose other than pruning or woodworking.
- Before use, ensure that the blade is securely attached to the handle. Do not use the product if the blade is bent or distorted.
- Keep out of reach of small children.
- This product is not suitable for children under 18. Adult supervision is required when using this product.
- Do not work directly beneath the cutting area or in unstable locations underfoot.
- Applying excessive force, bending, or twisting the blade may cause damage.
- After use, carefully remove any resin or wood chips to avoid injury, apply a thin layer of anti-rust oil, then place in the sheath and store in a dry place.
- For safe use and maintenance of the product, always

follow the manufacturer's instructions.

- Dispose of the product responsibly, following local regulations for sharp objects.

### Additional Safety Information

- This product is suitable for cutting wood and soft materials. Avoid cutting hard materials or metal.
- Inspect the product before use to ensure it is in good condition. Do not use the product if any parts are damaged or missing.
- To prevent accidents, keep your work area clean and well-lit while working.
- When not in use, store the product in a safe place to prevent unauthorized access or misuse.

#### SG-004

##### Size & Weight

Overall length: 18.11 in / 460mm

Blade length: 10.63 in / 270mm

Handle length: 5.91 in / 150mm

Weight: 6.17 oz / 175g

##### Materials

Blade: Japanese steel

Handle: elastomer

Sheath: polypropylene

#### SGRP-004

##### Size & Weight

Overall length: 12.2 in / 310mm

Blade length: 10.63 in / 270mm

Weight: 1.59 oz / 45g

##### Materials

Japanese steel

## Deutsch

Vielen Dank für Ihren Kauf eines SUIZAN-Produkts. Bei Problemen kontaktieren Sie uns bitte per E-Mail mit den Details.

### WARNUNG

Die Nichtbeachtung der folgenden Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Tragen Sie immer Schutzbrille und Handschuhe während der Verwendung. Tragen Sie Handschuhe beim Klingenwechsel.
- Berühren Sie die Klinge nicht direkt. Da die Klinge scharf ist, stellen Sie sicher, dass die Umgebung sicher ist, und behandeln Sie sie vorsichtig.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von Stromleitungen oder elektrischen Schaltkreisen. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke als das Beschneiden oder die Holzbearbeitung.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Klinge fest am Griff befestigt ist. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Klinge verbogen oder verzogen ist.
- Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.
- Dieses Produkt ist nicht für Kinder unter 18 Jahren geeignet. Die Verwendung erfordert die Aufsicht eines Erwachsenen.
- Arbeiten Sie nicht direkt unter dem Schneidbereich oder an instabilen Stellen unter den Füßen.
- Übermäßige Kraftanwendung, Biegen oder Verdrehen der Klinge kann zu Schäden führen.
- Entfernen Sie nach dem Gebrauch vorsichtig Harz oder Holzspäne, um Verletzungen zu vermeiden, tragen Sie

eine dünne Schicht Rostschutzöl auf, legen Sie es dann in die Scheide und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.

- Für sichere Verwendung und Wartung des Produkts folgen Sie stets den Anweisungen des Herstellers.
- Entsorgen Sie das Produkt verantwortungsvoll und gemäß den örtlichen Vorschriften für scharfe Gegenstände.

### Zusätzliche Sicherheitsinformationen

- Dieses Produkt eignet sich zum Schneiden von Holz und weichen Materialien. Vermeiden Sie das Schneiden von harten Materialien oder Metall.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand ist. Verwenden Sie es nicht, wenn Teile beschädigt oder fehlen.
- Um Unfälle zu vermeiden, halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet, während Sie arbeiten.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem sicheren Ort, um unbefugten Zugriff oder Missbrauch zu verhindern.

### SG-004

#### Größe & Gewicht

Gesamtlänge: 18.11 in / 460mm  
Klingenlänge: 10.63 in / 270mm  
Grifflänge: 5.91 in / 150mm  
Gewicht: 6.17 oz / 175g

#### Materialien

Klinge: Japanischer Stahl

Griff: Elastomer

Scheide: Polypropylen

### SGRP-004

#### Größe & Gewicht

Gesamtlänge: 12.2 in / 310mm  
Klingenlänge: 10.63 in / 270mm  
Gewicht: 1.59 oz / 45g

#### Materialien

Japanischer Stahl

## Français

Merci pour votre achat d'un produit SUIZAN. En cas de problème, contactez-nous par e-mail avec les détails.

### AVERTISSEMENT

Le non-respect des avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Portez toujours des lunettes de protection et des gants pendant l'utilisation. Portez des gants lors du remplacement de la lame.
- Ne touchez pas directement la lame. La lame étant tranchante, assurez-vous que la zone est sécurisée et manipulez-la avec précaution.
- N'utilisez jamais près des lignes électriques ou des circuits électriques. Il y a un risque d'électrocution.
- N'utilisez pas ce produit à d'autres fins que la taille ou le travail du bois.
- Avant utilisation, assurez-vous que la lame est solidement fixée au manche. N'utilisez pas le produit si la lame est tordue ou déformée.
- Gardez hors de portée des jeunes enfants.
- Ce produit n'est pas adapté aux enfants de moins de 18 ans. Une supervision adulte est requise lors de l'utilisation.
- Ne travaillez pas directement sous la zone de coupe ou dans des endroits instables sous vos pieds.
- Appliquer une force excessive, plier ou tordre la lame peut causer des dommages.
- Après utilisation, retirez soigneusement la résine ou les copeaux de bois pour éviter les blessures, appliquez une fine couche d'huile antirouille, puis placez dans le fourreau et rangez dans un endroit sec.

- Pour une utilisation et un entretien sûrs du produit, suivez toujours les instructions du fabricant.
- Jetez le produit de manière responsable, en suivant les réglementations locales pour les objets tranchants.

### Informations De Sécurité Supplémentaires

- Ce produit est adapté pour couper du bois et des matériaux tendres. Évitez de couper des matériaux durs ou du métal.
- Inspectez le produit avant utilisation pour vous assurer qu'il est en bon état. Ne l'utilisez pas si des pièces sont endommagées ou manquantes.
- Pour éviter les accidents, gardez votre espace de travail propre et bien éclairé pendant que vous travaillez.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez le produit dans un endroit sûr pour éviter tout accès non autorisé ou une mauvaise utilisation.

#### SG-004

##### Taille et Poids

Longueur totale: 18.11 in / 460mm  
Longueur de la lame: 10.63 in / 270mm  
Longueur du manche: 5.91 in / 150mm  
Poids: 6.17 oz / 175g

##### Matériaux

Lame: Acier japonais  
Manche: Élastomère  
Gaine: Polypropylène

#### SGRP-004

##### Taille et Poids

Longueur totale: 12.2 in / 310mm

Longueur de la lame: 10.63 in / 270mm

Poids: 1.59 oz / 45g

##### Matériaux

Acier japonais

## Español

Gracias por comprar un producto SUIZAN. Si tiene algún problema, contáctenos por correo electrónico con los detalles.

### ADVERTENCIA

Ignorar las advertencias a continuación puede causar lesiones graves o la muerte.

- Use siempre gafas de protección y guantes durante el uso. Use guantes al cambiar la hoja.
- No toque la hoja directamente. Dado que la hoja es afilada, asegúrese de que el área esté segura y manéjela con cuidado.
- Nunca lo use cerca de líneas eléctricas o circuitos eléctricos. Hay riesgo de descarga eléctrica.
- No lo use para ningún otro propósito que no sea la poda o la carpintería.
- Antes de usar, asegúrese de que la hoja esté bien sujeta al mango. No use el producto si la hoja está doblada o deformada.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños pequeños.
- Este producto no es apto para niños menores de 18 años. Se requiere la supervisión de un adulto durante su uso.
- No trabaje directamente debajo del área de corte ni en lugares inestables bajo sus pies.
- Aplicar demasiada fuerza, doblar o torcer la hoja puede causar daños.
- Después de usar, retire cuidadosamente la resina o las astillas de madera para evitar lesiones, aplique una capa fina de aceite antioxidante, luego colóquelo en la funda y guárdelo en un lugar seco.

- Para un uso y mantenimiento seguros del producto, siga siempre las instrucciones del fabricante.
- Deseche el producto de manera responsable, siguiendo las regulaciones locales para objetos afilados.

### Información Adicional De Seguridad

- Este producto es adecuado para cortar madera y materiales blandos. Evite cortar materiales duros o metal.
- Inspeccione el producto antes de usar para asegurarse de que esté en buen estado. No lo use si alguna pieza está dañada o falta.
- Para evitar accidentes, mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada mientras trabaja.
- Cuando no esté en uso, guarde el producto en un lugar seguro para evitar el acceso no autorizado o el mal uso.

#### SG-004

Tamaño y Peso
Longitud total: 18.11 in / 460mm
Longitud de la hoja: 10.63 in / 270mm
Longitud del mango: 5.91 in / 150mm
Peso: 6.17 oz / 175g
Materiales
Hoja: Acero japonés
Mango: Elastómero
Funda: Polipropileno

#### SGRP-004

Tamaño y Peso
Longitud total: 12.2 in / 310mm
Longitud de la hoja: 10.63 in / 270mm

Peso: 1.59 oz / 45g

Materiales

Acero japonés

## Italiano

Grazie per aver acquistato un prodotto SUIZAN. Se ci sono problemi, contattaci via e-mail con i dettagli.

### ATTENZIONE

La mancata osservanza degli avvertimenti seguenti può causare gravi lesioni o morte.

- Indossare sempre occhiali protettivi e guanti durante l'uso. Indossare guanti quando si sostituisce la lama.
- Non toccare direttamente la lama. La lama è affilata, quindi assicurati che l'area circostante sia sicura e maneggiala con cura.
- Non usare mai vicino a linee elettriche o circuiti elettrici. C'è rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare per scopi diversi dalla potatura o dalla lavorazione del legno.
- Prima dell'uso, assicurati che la lama sia saldamente fissata al manico. Non utilizzare il prodotto se la lama è piegata o deformata.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Questo prodotto non è adatto ai minori di 18 anni. È richiesta la supervisione di un adulto durante l'uso.
- Non lavorare direttamente sotto l'area di taglio o in luoghi instabili sotto i piedi
- Applicare troppa forza, piegare o torcere la lama può causare danni.
- Dopo l'uso, rimuovere con attenzione resina o trucioli di legno per evitare lesioni, applicare uno strato sottile di olio antiruggine, quindi riporlo nella guaina e conservarlo in un luogo asciutto.
- Per un uso e una manutenzione sicuri del prodotto,

seguì sempre le istruzioni del produttore.

- Smaltisci il prodotto in modo responsabile, seguendo le normative locali per oggetti affilati.

### Informazioni Aggiuntive Di Sicurezza

- Questo prodotto è adatto per tagliare legno e materiali morbidi. Evitare di tagliare materiali duri o metallo.
- Controlla il prodotto prima dell'uso per assicurarti che sia in buone condizioni. Non usarlo se ci sono parti danneggiate o mancanti.
- Per prevenire incidenti, mantieni pulita e ben illuminata la tua area di lavoro durante l'uso.
- Quando non in uso, conserva il prodotto in un luogo sicuro per evitare accessi non autorizzati o usi impropri.

#### SG-004

##### Dimensioni e Peso

Lunghezza totale: 18.11 in / 460mm

Lunghezza della lama: 10.63 in / 270mm

Lunghezza del manico: 5.91 in / 150mm

Peso: 6.17 oz / 175g

##### Materiali

Lama: Acciaio giapponese

Manico: Elastomero

Fodero: Polipropilene

#### SGRP-004

##### Dimensioni e Peso

Lunghezza totale: 12.2 in / 310mm

Lunghezza della lama: 10.63 in / 270mm

Peso: 1.59 oz / 45g

##### Materiali

Acciaio giapponese

## Nederlands

Bedankt voor uw aankoop van een SUIZAN-product. Bij problemen kunt u ons via e-mail bereiken met de details.

### WAARSCHUWING

Het negeren van de onderstaande waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen tijdens gebruik. Draag handschoenen bij het vervangen van het blad.
- Raak het blad niet direct aan. Aangezien het mes scherp is, zorg dat de omgeving veilig is en hanteer het met zorg.
- Gebruik nooit in de buurt van elektriciteitsleidingen of elektrische circuits. Er is een risico op elektrische schokken.
- Gebruik het niet voor andere doeleinden dan snoeien of houtbewerking.
- Controleer voor gebruik of het blad stevig aan het handvat is bevestigd. Gebruik het product niet als het blad gebogen of vervormd is.
- Buiten het bereik van kleine kinderen houden.
- Dit product is niet geschikt voor kinderen onder de 18 jaar. Volwassen toezicht is vereist bij gebruik.
- Werk niet direct onder het snijgebied of op instabiele plekken onder de voeten.
- Overmatige kracht, buigen of draaien van het blad kan schade veroorzaken.
- Verwijder na gebruik voorzichtig hars of houtspaanders om verwondingen te voorkomen, breng een dunne laag roestwerende olie aan, plaats het vervolgens in de schede en bewaar het op een droge plaats.

- Voor veilig gebruik en onderhoud van het product, volg altijd de instructies van de fabrikant.
- Gooi het product op een verantwoorde manier weg volgens de lokale voorschriften voor scherpe voorwerpen.

### Aanvullende Veiligheidsinformatie

- Dit product is geschikt voor het snijden van hout en zachte materialen. Vermijd het snijden van harde materialen of metaal.
- Controleer het product voor gebruik om er zeker van te zijn dat het in goede staat is. Gebruik het niet als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
- Om ongevallen te voorkomen, houd uw werkgebied schoon en goed verlicht tijdens het werken.
- Wanneer het product niet in gebruik is, bewaar het op een veilige plaats om ongeautoriseerde toegang of misbruik te voorkomen.

#### SG-004

##### Grootte en Gewicht

Totale lengte: 18.11 in / 460mm  
Lengte van het blad: 10.63 in / 270mm  
Lengte van het handvat: 5.91 in / 150mm  
Gewicht: 6.17 oz / 175g

##### Materialen

Lemmet: Japans staal  
Handvat: Elastomeer  
Schede: Polypropyleen

#### SGRP-004

##### Grootte en Gewicht

Totale lengte: 12.2 in / 310mm

Lengte van het blad: 10.63 in / 270mm

Gewicht: 1.59 oz / 45g

##### Materialen

Japans staal

## Svenska

Tack för att du köpte en SUIZAN-produkt. Vid problem, kontakta oss via e-post med detaljerna.

### VARNING

Underlåtenhet att följa varningarna nedan kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

- Använd alltid skyddsglasögon och handskar under användning. Använd handskar vid byte av bladet.
- Rör inte bladet direkt. Eftersom bladet är vasst, se till att omgivningen är säker och hantera det försiktigt.
- Använd aldrig nära elledning eller elektriska kretsar. Det finns risk för elstötar.
- Använd inte för något annat ändamål än beskärning eller träbearbetning.
- Se till att bladet är ordentligt fastsatt vid handtaget innan användning. Använd inte produkten om bladet är böjt eller skadat.
- Förvara utom räckhåll för små barn.
- Denna produkt är inte lämplig för barn under 18 år. Vuxen övervakning krävs vid användning.
- Arbeta inte direkt under skärområdet eller på instabila platser under fötterna.
- Att använda överdriven kraft, böja eller vrida bladet kan orsaka skador.
- Ta försiktigt bort eventuell kåda eller träspån efter användning för att undvika skador, applicera ett tunt lager rostskyddsolja och lägg det sedan i slidan och förvara på en torr plats.
- För säker användning och underhåll, följ alltid tillverkarens instruktioner.

- Kassera produkten på ett ansvarsfullt sätt enligt lokala bestämmelser för vassa föremål.

### Ytterligare Säkerhetsinformation

- Denna produkt är lämplig för att skära trä och mjuka material. Undvik att skära hårda material eller metall.
- Inspektera produkten före användning för att säkerställa att den är i gott skick. Använd den inte om delar är skadade eller saknas.
- För att undvika olyckor, håll din arbetsplats ren och väl upplyst medan du arbetar.
- När produkten inte används, förvara den på en säker plats för att förhindra obehörig åtkomst eller missbruk.

#### SG-004

Storlek och Vikt
Total längd: 18.11 in / 460mm
Bladlängd: 10.63 in / 270mm
Handtagets längd: 5.91 in / 150mm
Vikt: 6.17 oz / 175g
Material
Blad: Japanskt stål
Handtag: Elastomer
Slida: Polypropen

#### SGRP-004

Storlek och Vikt
Total längd: 12.2 in / 310mm
Bladlängd: 10.63 in / 270mm
Vikt: 1.59 oz / 45g
Material
Japanskt stål



Polski

Dziękujemy za zakup produktu SUIZAN. W razie problemów skontaktuj się z nami mailowo, podając szczegóły.

### OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

- Zawsze noś okulary ochronne i rękawice podczas używania. Noś rękawice podczas wymiany ostrza.
- Nie dotykaj ostrza bezpośrednio. Ponieważ ostrze jest ostre, upewnij się, że otoczenie jest bezpieczne i obchodź się z nim ostrożnie.
- Nigdy nie używaj w pobliżu linii energetycznych ani obwodów elektrycznych. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj do celów innych niż przycinanie lub prace stolarskie.
- Przed użyciem upewnij się, że ostrze jest dobrze przymocowane do uchwytu. Nie używaj produktu, jeśli ostrze jest wygięte lub zniekształcone.
- Trzymaj poza zasięgiem małych dzieci.
- Ten produkt nie jest odpowiedni dla dzieci poniżej 18 lat. Wymagana jest nadzór osoby dorosłej podczas używania.
- Nie pracuj bezpośrednio pod obszarem cięcia ani na niestabilnych miejscach pod stopami.
- Zastosowanie nadmiernej siły, zginanie lub skręcanie ostrza może spowodować uszkodzenie.
- Po użyciu ostrożnie usuń żywicę lub wióry drzewne, aby uniknąć zranienia, nałóż cienką warstwę oleju antykorozyjnego, a następnie włóż do pochwy i przechowuj w suchym miejscu.

- Aby bezpiecznie użytkować i konserwować produkt, zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.
- Utylizuj produkt odpowiedzialnie, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ostrych przedmiotów.

### Dodatkowe Informacje O Bezpieczeństwie

- Ten produkt nadaje się do cięcia drewna i miękkich materiałów. Unikaj cięcia twardych materiałów lub metalu.
- Sprawdź produkt przed użyciem, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie. Nie używaj, jeśli jakieś części są uszkodzone lub brakuje.
- Aby zapobiec wypadkom, utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone podczas pracy.
- Gdy produkt nie jest używany, przechowuj go w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec nieautoryzowanemu dostępowi lub niewłaściwemu użyciu.

### SG-004

#### Rozmiar i Waga

Długość całkowita: 18.11 in / 460mm

Długość ostrza: 10.63 in / 270mm

Długość uchwytu: 5.91 in / 150mm

Waga: 6.17 oz / 175g

#### Materiały

Ostrze: Japońska stal

Rękojeść: Elastomer

Pochwa: Polipropylen

### SGRP-004

#### Rozmiar i Waga

Długość całkowita: 12.2 in / 310mm

Długość ostrza: 10.63 in / 270mm

Waga: 1.59 oz / 45g

#### Materiały

Japońska stal

## Português (Brasil)

Obrigado por comprar um produto SUIZAN. Se houver problemas, entre em contato por e-mail com os detalhes.

### AVISO

Ignorar os avisos abaixo pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Sempre use óculos de proteção e luvas durante o uso. Use luvas ao trocar a lâmina.
- Não toque diretamente na lâmina. Como a lâmina é afiada, certifique-se de que a área ao redor está segura e manuseie com cuidado.
- Nunca use perto de linhas elétricas ou circuitos elétricos. Há risco de choque elétrico.
- Não use para nenhum outro fim além de poda ou marcenaria.
- Antes do uso, certifique-se de que a lâmina está bem presa ao cabo. Não use o produto se a lâmina estiver dobrada ou deformada.
- Mantenha fora do alcance de crianças pequenas.
- Este produto não é adequado para menores de 18 anos. A supervisão de um adulto é necessária ao usar o produto.
- Não trabalhe diretamente abaixo da área de corte ou em locais instáveis sob os pés.
- Aplicar força excessiva, dobrar ou torcer a lâmina pode causar danos.
- Após o uso, remova cuidadosamente a resina ou lascas de madeira para evitar ferimentos, aplique uma fina camada de óleo anticorrosivo, coloque na bainha e guarde em um local seco.

- Para uso e manutenção seguros do produto, siga sempre as instruções do fabricante.
- Descarte o produto de forma responsável, seguindo as regulamentações locais para objetos cortantes.

### Informações Adicionais De Segurança

- Este produto é adequado para cortar madeira e materiais macios. Evite cortar materiais duros ou metal.
- Inspeccione o produto antes do uso para garantir que está em boas condições. Não use se houver peças danificadas ou faltando.
- Para evitar acidentes, mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada enquanto trabalha.
- Quando não estiver em uso, armazene o produto em um local seguro para evitar acesso não autorizado ou uso indevido.

#### SG-004

##### Tamanho e Peso

Comprimento total: 18.11 in / 460mm  
Comprimento da lâmina: 10.63 in / 270mm  
Comprimento do cabo: 5.91 in / 150mm  
Peso: 6.17 oz / 175g

##### Materiais

Lâmina: Aço japonês  
Cabo: Elastômero  
Bainha: Polipropileno

#### SGRP-004

##### Tamanho e Peso

Comprimento total: 12.2 in / 310mm  
Comprimento da lâmina: 10.63 in / 270mm

Peso: 1.59 oz / 45g

Materiais

Aço japonês

## 日本語

SUIZAN 製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。  
万一、製品に不具合がございましたら、メールにて詳細のご連絡をお願いいたします。

### 警告

以下の警告に従わない場合、重傷や死亡事故につながる可能性があります。

- 作業の際は、必ず保護メガネや作業用手袋を着用してください。替刃の取替えの際は手袋を使用してください。
- 刃に直接触れないでください。刃先が鋭利なため、周囲の安全を確認し、お取り扱いには十分ご注意ください。
- 電線や電気回路の近くでは絶対に使用しないでください。感電の恐れがあります。
- 剪定や木工作业以外の目的では絶対に使用しないでください。
- ご使用前に、刃が柄にしっかりと固定されているか確認してください。また、刃が歪んだり、曲がったりしている場合は使用しないでください。
- 小さなお子様の手が届くところに置かないでください。
- この製品は18歳未満の子供には適しません。この工具を使用する際は、大人の監督が必要です。
- 切断を行っている真下や足元の不安定な場所では作業しないでください。
- 無理な力を加えたり、刃を曲げる、ねじるなどの負荷をかけると破損の原因となります。
- 使用後は、ケガに気をつけながら樹脂（ヤニ）や木くずを落とし、防錆剤を薄く塗った後、鞘に入れて乾燥した場所で保管してください。
- 製品の安全な使用とメンテナンスのために、常に製造者の指示に従ってください。

- 廃棄する際は、鋭利なものの廃棄に関する地域の規制に従って、責任を持って廃棄してください。

### 追加の安全情報

- この製品は、木材や軟質材料の切断に適しています。硬質材料や金属の切断は避けてください。
- 使用前に製品を点検し、良好な状態であることを確認してください。部品が破損したり欠落したりしている場合は、製品を使用しないでください。
- 事故を防ぐため、作業場所を清潔にし、明るい状態で作業を行ってください。
- 使用しないときは、製品を安全な場所に保管し、不正アクセスや誤使用を防いでください。

#### SG-004

サイズと重量
全長: 18.11 in / 460mm
刃渡り: 10.63 in / 270mm
柄の長さ: 5.91 in / 150mm
重量: 6.17 oz / 175g
材質
刃: 炭素工具鋼
柄: エラストマー
鞘: ポリプロピレン

#### SGRP-004

サイズと重量
全長: 12.2 in / 310mm
刃渡り: 10.63 in / 270mm
重量: 1.59 oz / 45g
材質
炭素工具鋼

## 简体中文

感谢您购买 SUIZAN 产品。如果您遇到任何问题，请通过电子邮件与我们联系并提供详细信息。

### 警告

未遵守以下警告可能导致重伤或死亡。

- 使用时始终佩戴护目镜和手套。更换刀片时请戴手套。
- 不要直接接触刀片。由于刀片锋利，确保周围区域安全，小心操作。
- 切勿在电线或电路附近使用。有触电危险。
- 请勿用于修剪或木工以外的用途。
- 使用前，确保刀片牢固连接在手柄上。如果刀片弯曲或变形，请勿使用。
- 放在儿童接触不到的地方。
- 本产品不适合18岁以下儿童使用。使用本产品时需要成人监督。
- 不要在切割区域正下方或脚下不稳的地方工作。
- 用力过大、弯曲或扭转刀片可能会导致损坏。
- 使用后，小心地去除树脂或木屑以避免受伤，涂上一层薄薄的防锈油，然后放入鞘中并存放在干燥的地方。
- 为确保产品的安全使用和维护，请始终遵循制造商的说明。
- 根据当地关于锐器的规定，负责任地处理该产品。

### 附加安全信息

- 本产品适用于切割木材和软材料。避免切割硬材料或金属。
- 使用前检查产品以确保其状况良好。如果任何部件损坏或丢失，请勿使用。
- 为防止事故，工作时保持工作区域清洁和明亮。

- 不使用时，请将产品存放在安全的地方，以防未经授权的访问或误用。

### SG-004

尺寸与重量
总长: 18.11 英寸 / 460毫米
刀片长度: 10.63 英寸 / 270毫米
手柄长度: 5.91 英寸 / 150毫米
重量: 6.17 盎司 / 175克
材料
刀片: 日本钢
手柄: 弹性体
鞘: 聚丙烯

### SGRP-004

尺寸与重量
总长: 12.2 英寸 / 310毫米
刀片长度: 10.63 英寸 / 270毫米
重量: 1.59 盎司 / 45克
材料
日本钢

## 繁體中文

感謝您購買 SUIZAN 產品。如果您遇到任何問題，請通過電子郵件與我們聯繫並提供詳細信息。

### 警告

未遵守以下警告可能導致重傷或死亡。

- 使用時始終佩戴護目鏡和手套。更換刀片時請戴手套。
- 不要直接接觸刀片。由於刀片鋒利，確保周圍區域安全，小心操作。
- 切勿在電線或電路附近使用。有觸電危險。
- 請勿用於修剪或木工以外的用途。
- 使用前，確保刀片牢固連接在手柄上。如果刀片彎曲或變形，請勿使用。
- 放在兒童接觸不到的地方。
- 本產品不適合18歲以下兒童使用。使用本產品時需要成人監督。
- 不要在切割區域正下方或腳下不穩的地方工作。
- 用力過大、彎曲或扭轉刀片可能會導致損壞。
- 使用後，小心地去除樹脂或木屑以避免受傷，塗上一層薄薄的防鏽油，然後放入鞘中並存放在乾燥的地方。
- 為確保產品的安全使用和維護，請始終遵循製造商的說明。
- 根據當地關於銳器的規定，負責任地處理該產品。

### 附加安全信息

- 本產品適用於切割木材和軟材料。避免切割硬材料或金屬。
- 使用前檢查產品以確保其狀況良好。如果任何部件損壞或丟失，請勿使用。
- 為防止事故，工作時保持工作區域清潔和明亮。

- 不使用時，請將產品存放在安全的地方，以防未經授權的訪問或誤用。

### SG-004

尺寸與重量
總長: 18.11 英吋 / 460毫米
刀片長度: 10.63 英吋 / 270毫米
手柄長度: 5.91 英吋 / 150毫米
重量: 6.17 盎司 / 175公克
材料
刀片: 日本鋼
手柄: 彈性體
鞘: 聚丙烯

### SGRP-004

尺寸與重量
總長: 12.2 英吋 / 310毫米
刀片長度: 10.63 英吋 / 270毫米
重量: 1.59 盎司 / 45公克
材料
日本鋼

## العربية

شكرًا لشرائك منتج SUIZAN. إذا واجهت أي مشاكل مع المنتج، يرجى الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني مع التفاصيل.

### تحذير

قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات أدناه إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.

- ارتد دائمًا نظارات واقية وقفازات أثناء الاستخدام. ارتد القفازات عند استبدال الشفرة.
- لا تلمس الشفرة مباشرة. نظرًا لأن الشفرة حادة، تأكد من أن المنطقة المحيطة آمنة وتوَّخ الحذر عند التعامل معها.
- لا تستخدمه أبدًا بالقرب من خطوط الكهرباء أو الدوائر الكهربائية. هناك خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تستخدمه لأي غرض آخر غير التقليم أو الأعمال الخشبية.
- قبل الاستخدام، تأكد من تثبيت الشفرة بإحكام في المقبض. لا تستخدم المنتج إذا كانت الشفرة مثنية أو مشوهة.
- احفظه بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار.
- هذا المنتج غير مناسب للأطفال دون سن 18. يشترط إشراف شخص بالغ عند الاستخدام.
- لا تعمل مباشرة تحت منطقة القطع أو في أماكن غير مستقرة تحت الأقدام.
- قد يؤدي استخدام القوة المفرطة أو ثني الشفرة أو لفها إلى التلف.
- بعد الاستخدام، قم بإزالة أي راتنج أو نشارة خشب بعناية لتجنب الإصابة، ضع طبقة رقيقة من الزيت المضاد للصدأ، ثم ضعها في الغمد واحتفظ بها في مكان جاف.
- للاستخدام الآمن وصيانة المنتج، اتبع دائمًا تعليمات الشركة المصنعة.
- تخلص من المنتج بطريقة مسؤولة وفقًا للوائح المحلية الخاصة بالأشياء الحادة.

### معلومات إضافية عن السلامة

- هذا المنتج مناسب لقطع الخشب والمواد اللينة. تجنب قطع المواد الصلبة أو المعادن.
- افحص المنتج قبل الاستخدام للتأكد من أنه في حالة جيدة. لا تستخدمه إذا كانت هناك أجزاء تالفة أو مفقودة.
- لمنع الحوادث، حافظ على نظافة منطقة عملك وإضاءتها جيدًا أثناء العمل.

- عند عدم الاستخدام، قم بتخزين المنتج في مكان آمن لمنع الوصول غير المصرح به أو سوء الاستخدام.

## SG-004

الحجم والوزن
الطول الإجمالي: 18.11 بوصة / 460 ملم
طول الشفرة: 10.63 بوصة / 270 ملم
طول المقبض: 5.91 بوصة / 150 ملم
الوزن: 6.17 أوقية / 175 جرام
المواد
الشفرة: الفولاذ الياباني
المقبض: الإلاستومر
غمد: البولي بروبيلين

## SGRP-004

الحجم والوزن
الطول الإجمالي: 12.2 بوصة / 310 ملم
طول الشفرة: 10.63 بوصة / 270 ملم
الوزن: 1.59 أونصة / 45 جم
المواد
الفولاذ الياباني

## EU Responsible Person

DE:EU-Verantwortliche Person

FR:Personne Responsable dans l'UE

ES:Persona Responsable en la UE

IT:Persona Responsabile nell'UE

NL:EU-Verantwoordelijke Persoon

SV:Ansvarig Person i EU

PL:Osoba Odpowiedzialna w UE

BP:Pessoa Responsável na UE

JA:EU責任者

ZH-CN:欧盟责任人

ZH-TW:歐盟負責人

الشخص المسؤول في الاتحاد الأوروبي:AR

## **Total Management Europe OÜ**

### Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |

SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:

地址 | العنوان:AR

## **Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151**

### E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |

PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件

| البريد الإلكتروني:AR

**info@tmceurope.eu**

## Manufacturer

DE:Hersteller

FR:Fabricant

ES:Fabricante

IT:Produttore

NL:Fabrikant

SV:Tillverkare

PL:Producent

BP:Fabricante

JA:製造者

ZH-CN:制造商

ZH-TW:製造商

الصانع:AR

## **Cocolable Inc.**

### Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |

SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:

地址 | العنوان:AR

## **2-7-5 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002 Japan**

### E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |

PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件

| البريد الإلكتروني:AR

**info@suizan.net**

## EU Importer

DE:EU-Importeur

FR:Importateur de l'UE

ES:Importador de la UE

IT:Importatore dell'UE

NL:EU-Importeur

SV:EU-Importör

PL:Importer UE

BP:Importador da UE

JA:EU輸入者

ZH-CN:欧盟进口商

ZH-TW:歐盟進口商

المستورد في الاتحاد الأوروبي:AR

## **Total Management Europe OÜ**

### Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |

SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:

地址 | العنوان:AR

## **Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151**

### E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |

PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件

| البريد الإلكتروني:AR

**info@tmceurope.eu**